



《海南歌谣俚语》为人们了解和研究海南文学、文化提供了宝贵的资料。左起：武吉知马琼崖联谊会主席严承慧、社区发展理事会西南区市长符喜泉和《海南歌谣俚语》的主编莫河。

让年轻人多了解海南文化 《海南歌谣俚语》出版

收集整理的工作非常困难。我曾多次到巴刹、咖啡店寻找七八十岁的长者，请求他们唱几段民谣，不过，多数也只能唱一两句就摇头作罢了。研究室还曾在报刊上刊登启事，广泛征求海南歌谣和俚语，不过并没有得到什么回应。

——《海南歌谣俚语》主编莫河

不知道儿时的歌谣你还能记得几首。歌谣和俚语虽然都是民间文学的宝藏，但随着社会的变迁，它们正渐渐地被淡忘。为重拾海南人对歌谣、俚语的记忆，并让年轻一代多了解海南文化，海南作家作品研究室出版了《海南歌谣俚语》。

前日（13日），这本新书的发布会在武吉知马琼崖联谊会举行。这也是海南作家作品研究室自前年成立以来的第二本书。首部作品《海南文学之梦——世界海南人作家录及作品选》在去年八月出版后，受到了热烈的反响。这两本书都为人们了解和研究海南文学、文化提供了宝贵的资料。

《海南歌谣俚语》的重点是收集流传于东南亚一带的歌谣、民谣和俚语。此外，它也汇集了部分流传于中国海南省的这类民间语言。

参与该书材料收集和整理和编撰工作的各地海南籍人士有10多位，包括了作家王振春、莫河、吴乾祥（印尼）、陈学夫（马来西亚）等。他们有的凭记忆整理出所耳闻过的歌谣，有的则向长者请教。另外，书中总共收录的300多条歌谣俚语中还有近50条是陈学夫所创作的现代海南歌谣。

《海南歌谣俚语》的主编莫河说：“收集整理的工作非常困难。我曾多次到巴刹、咖啡店寻找七八十岁的长者，请求他们唱几段民谣，不过，多数也只能唱一两句就摇头作罢了。”

“研究室还曾在报刊上刊登启事，广泛征求海南歌谣和俚语，不过并没有得到什么回应。现在新书出版了，许多人都来电表示关注，有些还询问是否会开办民谣班。这让我感到很欣慰。”

海南作家作品研究室文学顾问、南洋理工大学副教授王永炳博士也指出，《海南歌谣俚语》的出版唤醒了人们对民间语言研究和保留问题的关注。

他认为，歌谣是民俗学上的一种重要资料，它能反映不同时代的特色、习俗和风土人情。透过歌谣、俚语，人们能从最近距离观察到社会大众的生活状态。

“海南歌谣、俚语的题材都离不开身边熟悉的事物，语言率直，自然成句。比如，小时候在乡下，喜欢跑来跑去，我的母亲生气了，常常在骂过之后总结一句：‘牛（颈项）忍成鸡’。

“牛颈项、鸡颈项都是生活中常见的东西，但是，把牛的颈项忍成鸡的颈项，可见母亲的忍功了得。”

据了解，武吉知马琼崖联谊会属下的这个海南作家作品研究室还计划在明年出版王哥空、李蕴朗、林秀这三位海南作家的遗作选。

联谊会主席严承慧在昨日的新书发布会上呼吁，10多个海南宗乡团体一起来为海南文学的保留和发展出力。

“如果现在不赶快来做一些传统文化的‘抢救’工作，任其随时代发展而被淹没，那将是非常令人遗憾的事。”

受邀为《海南歌谣俚语》主持新书发布会的是社区发展理事会西南区市长符喜泉。另外，百多名海南乡亲也参与了这个活动。

由李氏基金赞助出版的《海南歌谣俚语》现已在各大书店售卖，每本10元，公众也可亲临武吉知马琼崖联谊会购买，电话：67691746。

联合早报记者：夏婧